

0.0.1 Uddaka

1. Eventhough, O bhikkhus, Uddaka Ramaputta, [used to] utter such sayings:

“Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged
tumor’s root is expunged.”

2. Yet, O bhikkhus, this Uddaka Ramaputta, he simply not being a knowledge master, [used to] declare: “I am a knowledge master.” Simply not being a universal conqueror, [used to] declare: “I am a universal conqueror.” [With] the tumor’s root simply unexpunged, [used to] declare: “Indeed, the tumor’s root is expunged.”

3. “In fact it is here, O bhikkhus, that a bhikkhu rightly saying might say:”

“Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged
tumor’s root is expunged.”

4. And how, O bhikkhus, is a bhikkhu a knowledge master? From when, O bhikkhus, a bhikkhu wisely understands the arising, the extinction, the gratification, the liability and the stepping out of the six domains for

0.0.1 uddakasuttam

1. uddako¹ sudam bhikkhave rāmaputto evaṃ vācam bhāsati.

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī²;
idaṃ jātu apalikhataṃ,
gaṇḍamūlaṃ palikhaṇi'nti.

2. taṃ kho panetaṃ bhikkhave uddako rāmaputto
avedagūyeva samāno vedagū'smīti bhāsati, asabbajī-
yeva samāno sabbajī'smīti bhāsati, apalikhataṃ³ yeva
gaṇḍamūlaṃ palikhataṃyeva gaṇḍamūla'nti bhāsati.

3. idha kho taṃ bhikkhave bhikkhu sammāvadamaṇo
vadeyya.

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī;
idaṃ jātu apalikhataṃ,
gaṇḍamūlaṃ palikhaṇi'nti.

4. kathaṇca bhikkhave bhikkhu vedagu hoti? yato
kho bhikkhave bhikkhu channaṃ phassāyatanānaṃ

¹udako - machasaṃ, syā. ■

pts page 083 ■

²pabbaji - syā. ■

³apalikhātaṃ - sī 2. ■

contact as they have come to be, O bhikkhus, such a bhikkhu becomes a knowledge master.

5. And how, O bhikkhus, is a bhikkhu a universal conqueror? From when, O bhikkhus, a bhikkhu having known as they have come to be the arising, the extinction, the gratification, the liability and the stepping out of the six domains for contact, not having appropriated, he is liberated, such a bhikkhu becomes a universal conqueror.

6. And how, O bhikkhus, does a bhikkhu's [previously] unexpunged tumor's root comes to be expunged? "Tumor," O bhikkhus, this is a designation for this body [composed] of the four great elements, originating from father and mother, built up out of rice and porridge, impermanent, liable to pressure and crushing, to breaking up and destruction. "Tumor's root," O bhikkhus, this is a designation for thirst. From when, O bhikkhus, a bhikkhu's thirsts are abandoned, cut off at the root, made like palm stumps, obliterated so that they are not liable to future arising. O bhikkhus, such a bhikkhu's [previously] unexpunged tumor's root comes to be expunged.

7. Eventhough, O bhikkhus, Uddaka Ramaputta, [used to] utter such sayings:

"Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;

samudayañca atthagamañca assādañca ādīnavañca nis-saraṇaṇca yathābhūtaṃ pajānāti, evaṃ kho bhikkhave bhikkhu vedagu hoti.

5. kathañca bhikkhave bhikkhu sabbajī hoti? yato kho bhikkhave bhikkhu channaṃ phassāyatanānaṃ samudayañca atthagamañca assādañca ādīnavañca nis-saraṇaṇca yathābhūtaṃ veditvā anupādāya vimutto hoti. evaṃ kho bhikkhave bhikkhu sabbajī hoti.

6. kathañca bhikkhave bhikkhu no apalikhatam gaṇḍamūlaṃ palikhatam hoti? gaṇḍo'ti kho bhikkhave imassetam cātummahābhutikassa kāyassa adhivacanaṃ mātāpettikasambhavassa odanakummāsūpacayassa aniccucchādana parimaddana bhedana viddhamṣana-dhammassa. gaṇḍamūla'nti kho bhikkhave taṇhāyetaṃ adhivacanaṃ. yato kho bhikkhave, bhikkhuno taṇhā pahīnā hoti⁴ ucchinnamūlā tālāvatthukatā ana-bhāvakatā āyatim anuppādadhammā. evaṃ kho bhikkhave bhikkhuno apalikhatam gaṇḍamūlaṃ palikhatam hoti.

7. uddako sudaṃ bhikkhave, rāmaputto evaṃ vācaṃ bhāsati;

idaṃ jātu vedagu,

certainly, this [previously] unexpunged tumor's root is expunged."

8. Yet, O bhikkhus, this Uddaka Ramaputta, he simply not being a knowledge master, [used to] declare: "I am a knowledge master." Simply not being a universal conqueror, [used to] declare: "I am a universal conqueror." [With] the tumor's root simply unexpunged, [used to] declare: "Indeed, the tumor's root is expunged."

9. "In fact it is here, O bhikkhus, that a bhikkhu rightly saying might say:"

"Certainly, this is a knowledge master, certainly, this is a universal conqueror; certainly, this [previously] unexpunged tumor's root is expunged."

idaṃ jātu sabbajī;
 idaṃ jātu apalikhatam,
 gaṇḍamūlam palikhaṇi'nti.

8. taṃ kho panetaṃ bhikkhave, uddako rāmaputto
 avedagūyeva samāno vedagū'smīti bhāsati. asabbaji-
 yeva samāno sabbajī'smīti bhāsati. apalikhatameva
 gaṇḍamūlam palikhatameva gaṇḍamūla'nti bhāsati.

9. idha kho taṃ bhikkhave, bhikkhu sammāvadamaṇo
 vadeyya:

idaṃ jātu vedagu,
 idaṃ jātu sabbajī;
 idaṃ jātu apalikhatam,
 gaṇḍamūlam palikhaṇi'nti.